

JK

RTTUZYUW RUMMFBASSRO 1828048-UUUUU-RUTLAAB

ZNR UUUUU ZYN

R 315921Z MAY 79

FM FBIS OKINAWA JA

TO FBIS WASHDC

FROM

BT

UNCLAS

BT

MAY 31 6 45 AM '79

07590

STAT

REF WAS68 ON TAIWAN PRESS TITLES. WE WILL INCLUDE THE ENGLISH TRANSLATION ALONG WITH THE CHINESE TITLES FOR ONE MONTH FOR THE BENEFIT OF OUR LATERAL CONSUMERS. 31/0948Z MAY

BT

#3329

NNNN

NNNRRTUZ YUW RUTLAAA0948 1501315-UUUU--RUMMFBA RUMTFI RUDOMKA RUDOMLB.
 ZNR UUUUU ZYN
 R 301313Z MAY 79
 FM FBIS WASH DC
 TO RUMMFBA/FBIS OKINAWA JA
 RUMTFI/FBIS BANGKOK TH
 RUDOMKA/FBIS LONDON UK
 RUDOMLB/FBIS CAVERSHAM UK
 FBWA
 BT
 UNCLAS LD

*Stan for
 00392*



STAT

REF BK488 AND OW579 ON THAI AND TAIWAN PUBLICATIONS TITLES:

THANK YOU FOR YOUR PROMPT RESPONSES.

BANGKOK: AGREE THAT SOURCE LINES FOR BANGKOK DAILY NEWS AND BANGKOK DAILY TIME SHOULD BE LEFT IN ENGLISH. (I KNEW THERE WAS A REASON FOR THIS, BUT MEMORY FAILED.)

OKINAWA: PLEASE USE SOURCE LINES: "TAIPEI CHUNG YANG JIH PAO IN CHINESE" AND TAIPEI LIEN HO PAO IN CHINESE." 30/1316Z MAY

BT

#0948

MAY 29 10 56 PM '79

RTTUZYUW RUMTFIA2011: 190023220000--RUTLAAB;

ZNR UUUUU ZYN

R 300231Z MAY 79

FM FBIS BANGKOK TH

TO FIS WASH DC

PBBK

BT

UNCLAS RUMT

0P59-0

0227



BK488

STAT

REF WA164 ON PUBLICATION TITLES:

NEWSPAPERS CITED, THOUGH IN THAI, CARRY THEIR NAMES IN BOTH THAI AND ENGLISH ON MASTHEAD; IN BOTH CASES, THE VERNACULAR IS MERELY A PHONETIC RENDERING OF THE ENGLISH, AND HAS NO INTRINSIC MEANING IN THAI;

CITED NEWSPAPERS' NAMES IN VERNACULAR AND ENGLISH AS FOLLOWS:

VERNACULAR

ENGLISH

DELI NIU

DAILY NEWS

DELI THAI (NO TONAL

DAILY TIME

MARKS FOR "THAI"; THIS

DIFFERENT FROM THE WORD

FOR "THAI" RACE)

SINCE THE ENGLISH IS NOT A TRANSLATION, BUT THE ACTUAL NAME OF THE PAPER, INTEND TO CONTINUE RENDERING BOTH AS WE HAVE BEEN DOING, "BANGKOK DAILY NEWS" AND "BANGKOK DAILY TIME."

300235Z MAY

BT

MAY 30 4 08 AM '79

RTTUZYUW RUMMFBA3202 15007000-00000-RUTLAAB;

ZNR 00000 ZYN

R 300604Z MAY 79

FM FBIS OKINAWA JA

TO RUTLAAB/FBIS WASHDC

FROM

BT

JNCLAS

0776

00579

STAT

REF WA164 ON PUBLICATION TITLES

THE MASTHEADS OF THE TWO TAIWAN PAPERS COVERED HERE APPEAR IN CHINESE WITH THE TITLE IN ENGLISH IMMEDIATELY BELOW; THE CHINESE AND STOPS FOR THE TWO TITLES ARE AS FOLLOWS:

CENTRAL DAILY NEWS; CHUNG YANG JIH PAO (CHUNGYANG JIHPAO)

0022 1135 2400 1032

UNITED DAILY NEWS; LIEN HO PAO (LIENHO PAO) 0114 0678 1032

00/0717Z MAY

BT

03202

NNNN

RTTUZ YUW RUTLAAA0941 1492015-UUUU--RUMMFBA RUMTFI RUDOMKA RUDOMLB.

ZNR UUUUU ZYN

R 292002Z MAY 79

FM FBIS WASH DC

TO RUMMFBA/FBIS OKINAWA JA

RUMTFI/FBIS BANGKOK IH

RUDOMKA/FBIS LONDON UK

RUDOMLB/FBIS CAVERSHAM UK

FBWA

BT

UNCLAS LD

STAT

WITH A DECREASING NUMBER OF EXCEPTIONS WE ARE MOVING TOWARD A POLICY OF USING THE TITLES OF PUBLICATIONS IN THEIR ORIGINAL LANGUAGES, BOTH TEXTUALLY AND IN SOURCE LINES. WE ASSUME THAT THE FOLLOWING ARE TRANSLATIONS: TAIPEI CENTRAL DAILY NEWS, TAIPEI UNITED DAILY NEWS, BANGKOK DAILY NEWS, AND BANGKOK DAILY TIME. IF SUCH IS THE CASE, PLEASE ADVISE WHAT THE ORIGINAL TITLES ARE AND BEGIN USING THOSE TITLES EFFECTIVE 1 JUNE. 29/2016Z MAY

BT

#0941